

Distr.: General
23 April 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة التنمية المستدامة بوصفها اللجنة التحضيرية لمؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة الدورة الرابعة

بالي، إندونيسيا، ٢٧ أيار/مايو - ٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٢
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*
الجزء المتعلق بالحوار بين أصحاب المصالح المتعددين

مذكرة من الأمين العام

إضافة**

ورقة حوار مقدمة من السكان الأصليين***

التزامات وأولويات السكان الأصليين بالنسبة لمؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

* A/CONF.199/PC/15

** قُدمت هذه الوثيقة إلى خدمات المؤتمرات متأخرة بدون إيراد التفسير المطلوب، وفقا للفقرة ٨ من الفرع
باء من القرار ٢٠٨/٥٣ التي قررت فيها الجمعية العامة "أنه إذا قدم تقرير في وقت متأخر إلى خدمات
المؤتمرات، فإنه ينبغي إيراد أسباب هذا التأخر في حاشية الوثيقة".
*** أعدها أعضاء مجموعة السكان الأصليين في لجنة التنمية المستدامة. ووجهات النظر والآراء المعرب عنها
لا تمثل بالضرورة آراء الأمم المتحدة.

بالنظم البيئية، والتكامل بين المعرفة العلمية والمعارف التقليدية، وخطط التنفيذ على الأصعدة المحلي والوطني والإقليمي.

٧ - كفالة الاعتراف بعمليات وهياكل الإدارة للسكان الأصليين واحترامها، بما في ذلك أدوار كبار السن والرجال والنساء والشباب والأطفال منهم. وعلى البلدان التي لم توقع وتصديق على اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم ١٦٩ المتعلقة بالسكان الأصليين والقبليين أن تبادر إلى ذلك.

٨ - ضمان المشاركة الكاملة والفعالية للسكان الأصليين في جميع المراحل وعلى جميع مستويات مؤسسات التنمية المستدامة وبرامجها وسياساتها، بما في ذلك جدول أعمال القرن ٢١ للسكان الأصليين، والإقرار والدعم الكاملين للأدوار المركزية التي تضطلع بها نساء السكان الأصليين من حيث رعاية المعارف التقليدية والحفاظ على اللغة والأعراف والثقافة والأغذية والصحة حتى تنتقل من جيل إلى جيل.

التسلح وحل النزاعات وأمن السكان الأصليين

٩ - تأمين سلام أقاليم السكان الأصليين ووحدة أراضيها وخلوها من الأسلحة، ووقف التدخل العسكري وانتهاكات حقوق الإنسان والسياسات والبرامج الأمنية التي تضر بهم. وإنشاء لجنة دولية مستقلة للسكان الأصليين معنية بالوساطة وحل النزاعات.

التنمية الذاتية للسكان الأصليين

١٠ - تعزيز تنفيذ سياسات وبرامج ومشاريع التنمية المستدامة بالتعاون مع السكان الأصليين عن طريق استعراض التنفيذ وبرامج التدريب وبناء القدرات في ميدان حقوق السكان الأصليين، ووضع المؤشرات الاجتماعية والإجراءات والجدول الزمنية وأساليب إدارة المشاريع المناسبة من الوجهة الثقافية.

١ - يوصى بأن يلتزم مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة والأمم المتحدة والمنظمات الدولية والإقليمية والحكومات والسكان الأصليون والمجتمع المدني بالإجراءات المبينة فيما يلي.

الإجراءات التي يتعين اتخاذها في مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

٢ - تكريم شعوب أفريقيا والقارة الأفريقية، بإدراج حفل رمزي من تقديم سكان أفريقيا الأوائل ضمن جدول أعمال المؤتمر والمنتدى العالمي للمجتمع المدني، ودعم مؤتمر قمة السكان الأصليين التمهيدي بشأن تقرير المصير والتنمية المستدامة.

احترام أقاليم السكان الأصليين وحقوقهم في تقرير المصير

٣ - احترام أقاليم السكان الأصليين وحقوقهم في تقرير المصير بوصفه شرطاً أساسياً لتعزيز عمليات الشراكة والإدارة من أجل تحقيق التنمية المستدامة على أساس المساواة.

إدارة التنمية المستدامة على جميع الأصعدة

٤ - تتويج عقد الأمم المتحدة للسكان الأصليين في العالم (١٩٩٥-٢٠٠٤) باعتماد إعلان عالمي بشأن حقوق السكان الأصليين، وعقد مؤتمر عالمي بشأن السكان الأصليين والتنمية المستدامة.

٥ - دعم منتدى الأمم المتحدة الدائم لقضايا السكان الأصليين بوصفه مركز التنسيق العالمي لتعزيز التعاون بشأن السياسات والالتزامات وخطط العمل المتعلقة بالسكان الأصليين والتنمية المستدامة وتنسيقها.

٦ - تشجيع نماذج لإدارة قضايا البيئة والتنمية المستدامة، مثل نموذج مجلس القطب الشمالي، تراعي مبادئ الشراكة الحقيقية بين الدول والسكان الأصليين، والنهج الخاصة

الغابات والمناطق المحمية على تأمين أراضي وغابات السكان الأصليين وحقوقهم واحتياجاتهم ومنافعهم واحترامها احتراماً دقيقاً، بما في ذلك مشاركتهم الكاملة والفعالية في الإدارة المستدامة للغابات.

السكان الأصليون والسياحة المستدامة

١٧ - دعم السياحة المستدامة التي تمكن السكان الأصليين والمجتمعات المحلية من تملك الأنشطة السياحية داخل أقاليمهم ومن مراقبتها والانتفاع بها، مع احترام القيم الأخلاقية والتقليدية وحقوق الإنسان والتراث الثقافي والطبيعي.

السكان الأصليون والمياه

١٨ - الاعتراف بالعلاقات الروحية بين السكان الأصليين والمياه وحقوقهم المتأصلة فيها، وتشجيع الاعتراف القانوني بمياكل السكان الأصليين وأهمية دورهم في الإدارة المتكاملة للأراضي ومجتمعات المياه وأحواض الأنهار، وفي اتخاذ القرارات على جميع المستويات بالنسبة للسياسات والبرامج والمشاريع المتعلقة بالمياه.

السكان الأصليون والطاقة وتغير المناخ

١٩ - موازنة النهج الاقتصادية والقياسية والتقنية الضيقة في نطاق المفاوضات المتعلقة بالمناخ عن طريق تطبيق مبادئ التقلص والتقارب، والمشاركة الكاملة والفعالية للسكان الأصليين والمجتمع المدني وتكامل المعرفة العلمية ومعارف السكان الأصليين.

٢٠ - اتخاذ خطوات حازمة وتدابير فورية للحد من انبعاثات غاز أكسيد الكربون في المواقع التي تصدر منها. ويجب وقف التوسع في المواقع الموجودة ووقف التنقيب عن المواقع الجديدة لاستغلال النفط والغاز الطبيعي والفحم داخل أراضي السكان الأصليين أو بالقرب منها كخطوة نحو

الأمن الغذائي والزراعة المستدامة والإنتاج والتجارة

١١ - تشجيع المحافظة على الأغذية التقليدية والنباتات البرية والحيوانات والتنوع الحيوي بأقاليم السكان الأصليين واستخدامها وتديرها على نحو مستدام، وتعزيز نماذجها ونظمها وشبكاتها في ميدان الإنتاج والتجارة.

١٢ - حماية الحقوق الاقتصادية والبيئية والسياسية والاجتماعية والثقافية وحقوق الملكية الفكرية للسكان الأصليين وتعزيزها في المجالات الاقتصادية والتجارية والمالية، على نحو يتسق والمعايير القائمة والجديدة المتعلقة بحقوقهم.

المعارف التقليدية وحقوق الملكية الثقافية والفكرية للسكان الأصليين

١٣ - تعزيز الشراكات المتعلقة ببرامج نشر المعلومات والأبحاث وحلقات العمل والتدريب والتبادل بشأن التنوع الحيوي والتنوع الثقافي.

السكان الأصليون ومساءلة الشركات

١٤ - اعتماد اتفاقية ملزمة قانونياً بشأن مساءلة الشركات، تدعم حقوق السكان الأصليين، بما فيها الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة على أي مشروع إنمائي يمس أراضي السكان الأصليين ومجتمعاتهم المحلية.

السكان الأصليون والصناعات الاستخراجية

١٥ - إصلاح القوانين والسياسات الاجتماعية ونظم حيازة الأراضي للاعتراف بحقوق السكان الأصليين في أراضيهم وفي الإدارة الذاتية فيما يتعلق بالصناعات الاستخراجية.

السكان الأصليون والغابات والمناطق المحمية

١٦ - اعتماد أهداف واضحة لوقف تحويل الغابات وإزالتها وتدهورها، والتصدي للأسباب الأساسية لإزالة الغابات. والحرص في تنفيذ برامج العمل المتفق عليها بشأن

٢٧ - تشجيع برامج بناء القدرات المعنية في مجال حقوق السكان الأصليين وأولوياتهم في مجال التنمية المستدامة لتعزيز تطبيق سياسات التعاون الإنمائي مع السكان الأصليين.

السكان الأصليون والتلوث الكيماوي والصحة

٢١ - التصديق على اتفاقية ستوكهولم المعنية بالملوثات العضوية الثابتة وتنفيذها.

٢٢ - العمل المشترك من أجل تشجيع السياسات والأعمال الرامية إلى تعزيز نظم السكان الأصليين في ميادين الصحة والتغذية والأمن الغذائي، والوفاء باحتياجاتهم الصحية المحددة.

السكان الأصليون والتصحر

٢٣ - دعم وتشجيع المشاركة الكاملة والفعالية للسكان الأصليين والمجتمعات المحلية، لا سيما في أفريقيا، في عملية اتفاقية مكافحة التصحر.

التعليم والعلم والتكنولوجيا ووسائل الاتصال

٢٤ - توطيد مؤسسات السكان الأصليين ونظمهم لتعليم الثقافات على جميع المستويات. وتشجيع شبكات التعاون العلمي والتقني معهم من أجل تعزيز التعلم والتدريب المتخصصين والمتنوعين.

٢٥ - تشجيع التعاون الدولي وتوفير الموارد المالية اللازمة لتشغيل نظم السكان الأصليين وشبكاتهم في ميدان المعلومات والاتصال والاتصالات السلكية واللاسلكية.

٢٦ - دعم البرامج الرامية إلى تشجيع الأبحاث المتعلقة بأراضي السكان الأصليين ومواردهم وتخطيطها والحفاظ عليها واستعمالها وإدارتها على نحو مستدام عن طريق تحسين استفادة السكان والمجتمعات المحلية الأصلية من تكنولوجيات الأقمار الصناعية واستعمالها وتطبيقها.